

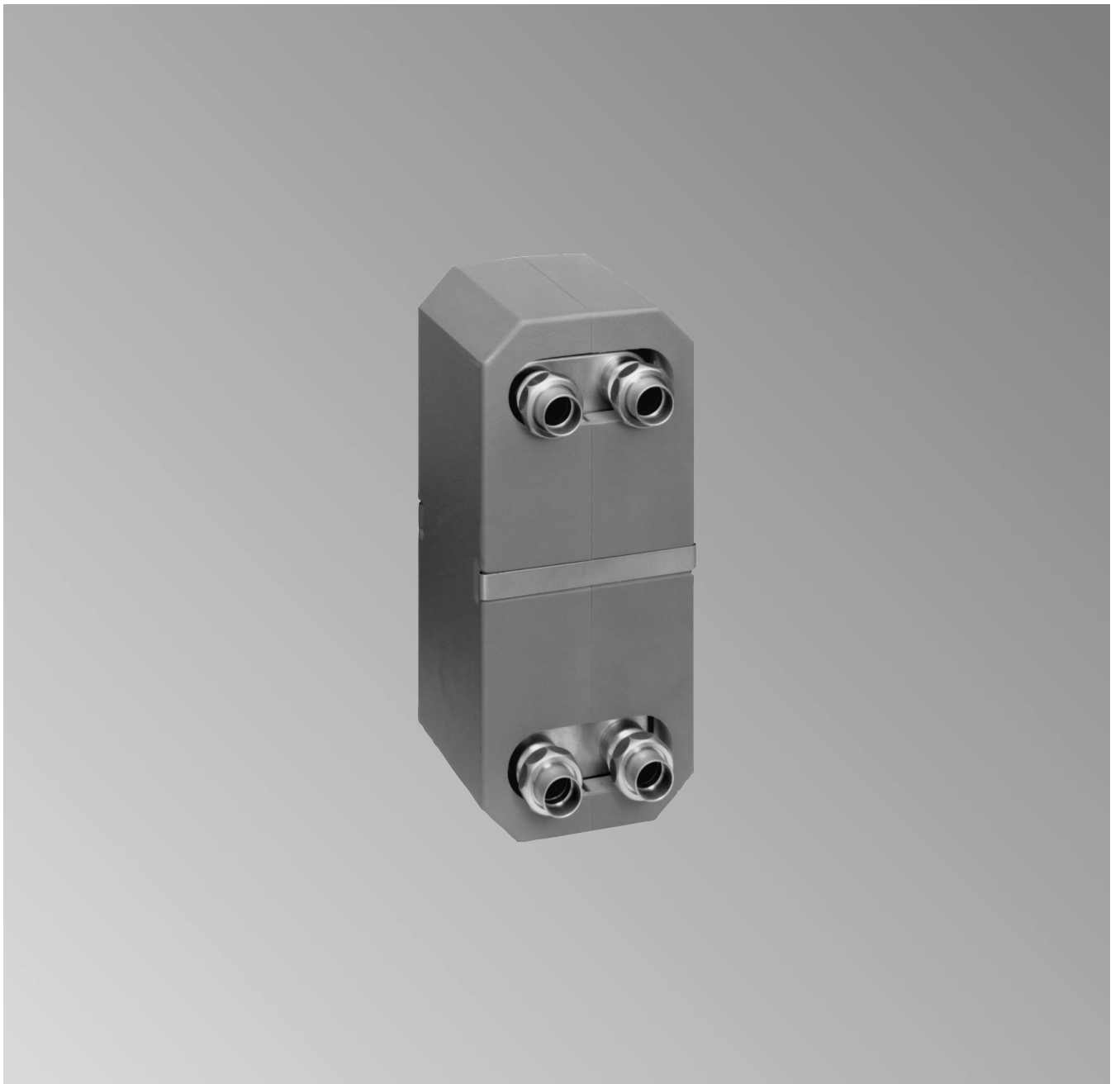
Vitotrans 100

Тип PWT

Проточный теплообменник для передаточных станций сетей теплоснабжения, для разделения отопительных сетей на отдельные контуры внутриспольного отопления, а также для приготовления горячей воды



Vitotrans 100



Оглавление

	Стр.
1 Важные указания	
1.1 Техника безопасности	3
1.2 Важные правила и указания по монтажу	3
2 Монтаж	
2.1 Установка	4
2.2 Подключения со стороны сетевой воды	4
■ Технические данные Vitotrans 100	4
■ Технические данные подключений	5
■ Приготовление горячей воды	5
■ Возможности подключения	6
2.3 Датчик температуры подачи	6
2.4 Примеры установки	7
2.5 Гидродинамические сопротивления	9
2.6 Теплоизоляция	11
3 Эксплуатация	
■ Очистка	11
■ Защита от замерзания	11

1.1 Техника безопасности



Этот знак „Внимание” предшествует всем важным указаниям по технике безопасности. Просим тщательно соблюдать их, чтобы не подвергать опасности людей и не допускать ущерба для материальных ценностей.

■ Монтаж

Перед монтажом и вводом теплообменника в эксплуатацию просим тщательно изучить настоящую инструкцию.

При несоблюдении инструкций по монтажу и эксплуатации гарантия не предоставляется.

Соблюдать также соответствующие правила техники безопасности по **EN, DIN, DVGW** и **VDE**.

Нами регулярно проводятся курсы по инструктажам монтажного персонала.

■ Работы на приборе

Работы на приборе и отопительной установке, такие как монтаж, техническое обслуживание, ремонт **должны выполняться уполномоченным квалифицированным персоналом** (силами специализированной фирмы по отоплению или монтажной организации, работающей на договорных началах) (см. Нормы VDE 0105, часть 1 „Работы на электрооборудовании”).

Перед проведением работ на приборе/отопительной установке **выключить главный выключатель** (за пределами помещения установки) и предохранить его от повторного включения.

При использовании в качестве топлива газа, кроме того, **закрывать запорный газовый кран** и предохранить его от случайного открывания.

■ Установка

Требования к помещению установки см. в техническом паспорте и инструкции по проектированию.

1.2 Важные правила и указания по монтажу

При монтаже оборудования соблюдать положения DIN 4753, DIN 4751, DIN 4757, DIN 1988, памятки AD и AGFW, а также технические условия подключения, установленные организациями централизованного теплоснабжения.

Электрические узлы, поставляемые заказчиком, должны пройти типовые испытания.

2.1 Установка

2.2 Подключения со стороны сетевой воды

2.1 Установка

- Установить Vitotrans 100 в помещении, защищенном от замерзания. В противном случае при опасности замерзания опорожнять проточный теплообменник.
- Рекомендуем устанавливать Vitotrans 100 на подходящих стеновых консолях.
- Во избежание повреждений сначала смонтировать трубопроводы, затем теплоизоляцию.
- Скобами для крепления труб закрепить подсоединенные трубопроводы.
- Соблюдать следующие **минимальные расстояния до стены** для установки теплоизоляции:
№ заказа
3003 485 – 3003 495 150 мм
3003 496 – 3003 499 200 мм
3003 504 – 3003 507 200 мм
3003 508 – 3003 511 150 мм.

2.2 Подключения со стороны сетевой воды

1. Тщательно промыть подключаемые контуры.
2. Монтажное положение трубопроводов выбирать с учетом обеспечения удаления воздуха и опорожнения.
3. В наиболее высокой точке верхних подключений установить удалитель воздуха.
4. В наиболее низкой точке нижних подключений установить устройства для опорожнения.
5. Установить на трубопроводах Vitotrans 100 запорные органы.
6. **Указание!**
Рекомендуем встроить в трубопроводы перекрываемые присоединения для промывки обратным потоком, а также грязевой фильтр для улавливания загрязнений (макс. размер отверстий 0,8 мм).

Технические данные Vitotrans 100

Vitotrans 100	№. зак.	3003 485 – 3003 487	3003 488 – 3003 499 и 3003 504 – 3003 507	3003 508 – 3003 511
Допустимая рабочая температура				
– на первичной стороне	°C	130	200	200
– на вторичной стороне	°C	130	200	200
Допустимое избыточное рабочее давление				
– на первичной стороне	бар	30	30	16
– на вторичной стороне	бар	30	30	16
Испытательное избыточное давление				
– на первичной стороне	бар	33	33	17,6
– на вторичной стороне	бар	33	33	17,6

Технические данные подключений**№ заказа 3003 485 – 3003 487****Vitotrans 100**G 1^{1/4} (наружная резьба/DIN ISO 228)**Резьбовые сгоны G 1^{1/4}
с подключением под сварку**
(сталь St 37) ДУ 25

Доп. рабочая температура 130 °С

Доп. избыточное

рабочее давление 30 бар

**Резьбовые сгоны G 1^{1/4}
с подключением под пайку**

(цветное литье 5) ДУ 20 или ДУ 25

Доп. рабочая температура 120 °С

Доп. избыточное

рабочее давление 10 бар

№ заказа 3003 488 – 3003 495**Vitotrans 100**

G 1 (наружная резьба/DIN ISO 228)

**Резьбовые сгоны G 1
с подключением под сварку**
(сталь St 37) ДУ 20

Доп. рабочая температура 200 °С

Доп. избыточное

рабочее давление 30 бар

**Резьбовые сгоны G 1
с подключением под пайку**

(цветное литье 5) ДУ 20

Доп. рабочая температура 120 °С

Доп. избыточное

рабочее давление 10 бар

№ заказа 3003 496 – 3003 499 и 3003 504 – 3003 507**Vitotrans 100**

G 2 (наружная резьба/DIN ISO 228)

**Резьбовые сгоны G 2
с подключением под сварку**
(сталь St 37) ДУ 40

Доп. рабочая температура 200 °С

Доп. избыточное

рабочее давление 30 бар

**Резьбовые сгоны G 2
с внутренней резьбой**(цветное литье 5) R 1^{1/4}

Доп. рабочая температура 120 °С

Доп. избыточное

рабочее давление 10 бар

№ заказа 3003 508 – 3003 511**Vitotrans 100**

G 1 (наружная резьба/DIN ISO 228)

с подключением под сварку
(сталь St 37) ДУ 20

Доп. рабочая температура 200 °С

Доп. избыточное

рабочее давление 16 бар

с подключением под пайку

(цветное литье 5) ДУ 20

Доп. рабочая температура 120 °С

Доп. избыточное

рабочее давление 10 бар

Резьбовые сгоны G 1**Резьбовые сгоны G 1****Приготовление горячей воды**

При использовании Vitotrans 100

соблюдать следующие параметры:

Доп. температура питьевой воды 60 °С

Доп. темп. подачи сетевой воды 70 °С

Доп. жесткость воды 3,6 моль/м³

(20 немецких

градусов

жесткости)

Система трубопроводов за Vitotrans 100

(в направлении течения) не должна быть

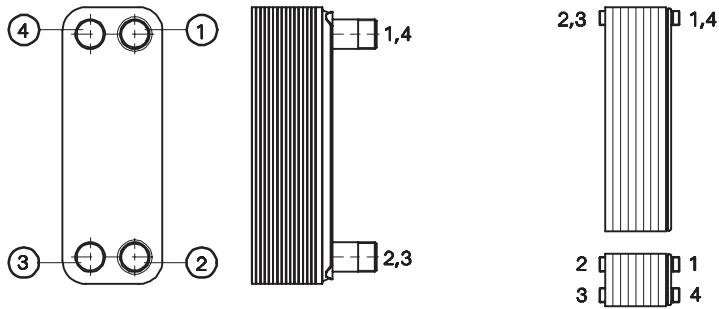
выполнена из оцинкованной стальной

трубы.

2.2 Подключения со стороны сетевой воды

2.3 Датчик температуры подачи

Возможности подключения



№ заказа 3003 485 – 3003 499
и 3003 504 – 3003 507

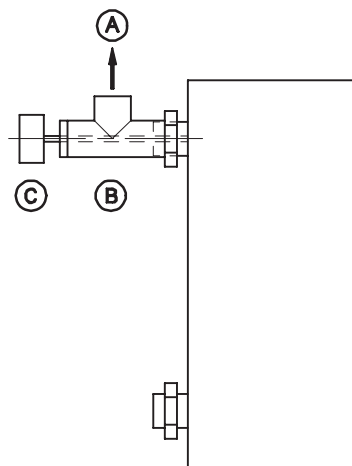
№ заказа 3003 508 – 3003 511

Первичная и вторичная стороны могут выбираться произвольно.

Сторона	Вход	Выход
первичная	1	2
вторичная	3	4
первичная	2	1
вторичная	4	3
первичная	3	4
вторичная	1	2
первичная	4	3
вторичная	2	1

Рис. 1
Подключения на Vitotrans 100

2.3 Датчик температуры подачи



Датчик температуры подачи должен быть установлен как можно ближе к теплообменнику.

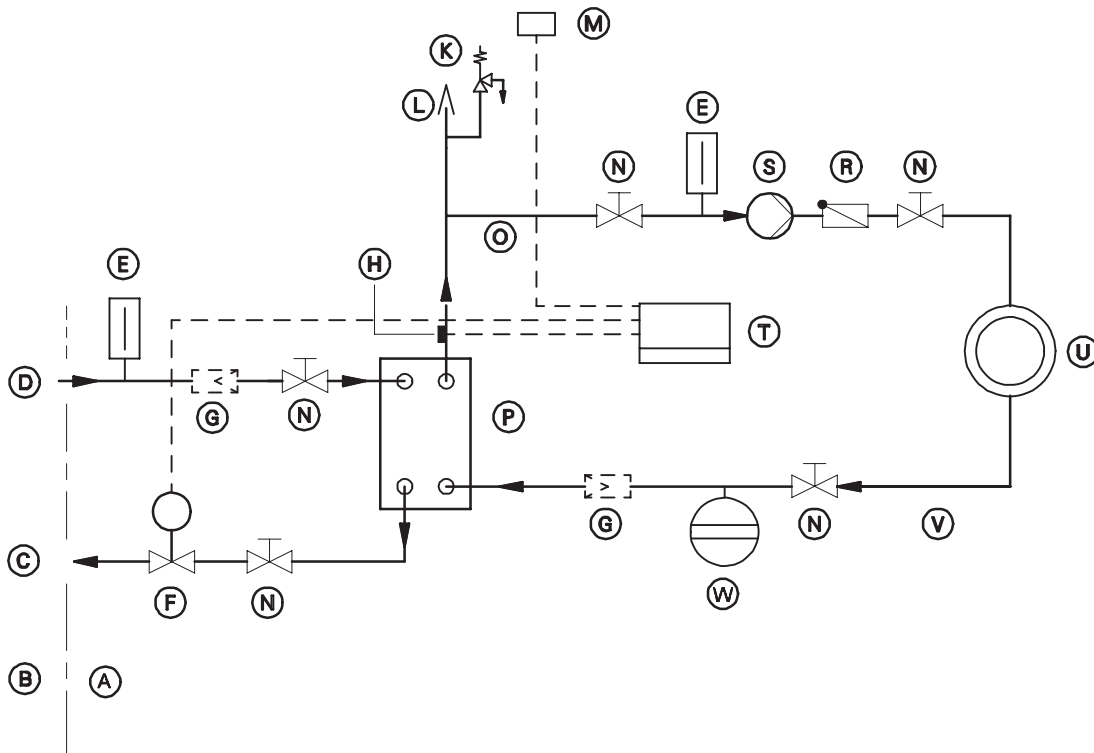
Указание!

Датчик температуры подачи должен вдаваться в узел подключения к подающей магистрали.

- (A) Подключение к подающей магистрали сетевой воды
- (B) Тройник (от монтажной фирмы)
- (C) Датчик температуры подачи

Рис. 2
Расположение датчика температуры подачи

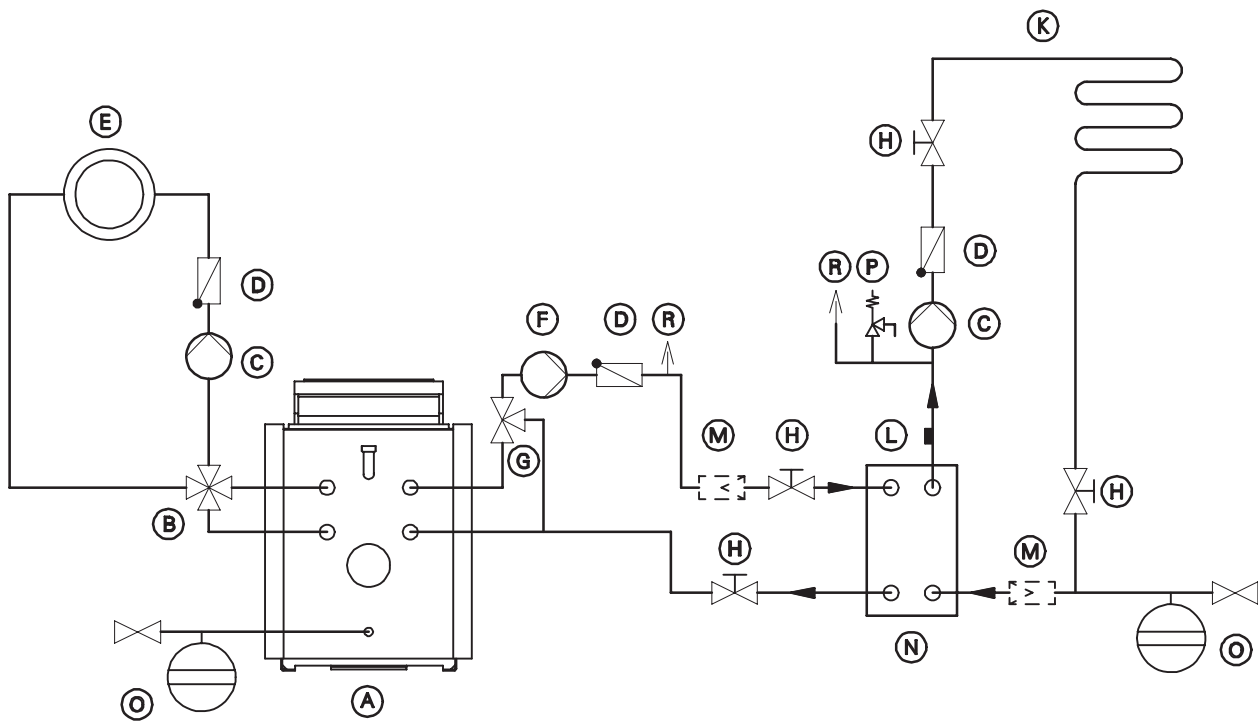
2.4 Примеры установки



- | | | |
|---|--|----------------------------------|
| Ⓐ Домовый теплопункт | ⓓ Датчик температуры подачи | Ⓡ Обратный клапан подпружиненный |
| Ⓑ Сеть централизованного теплоснабжения | Ⓚ Предохранительный клапан | Ⓢ Циркуляционный насос |
| Ⓒ Обратная магистраль сети центр. теплоснабж. | Ⓛ Удалитель воздуха | Ⓣ Центр. система авт. регул. |
| Ⓓ Подающая магистраль сети центр. теплоснабж. | Ⓜ Датчик наружной температуры | Ⓤ Домовая система отопл. |
| Ⓔ Термометр | Ⓝ Запорный орган | Ⓥ Обр. маг. дом. сист. отоп. |
| Ⓕ Терморегулятор с серводвигателем | Ⓞ Подающая магистр. дом. сист. отопления | Ⓦ Расширительный сосуд |
| Ⓖ Грязевого фильтр | Ⓟ Vitotrans 100 | |

Рис. 3
Подключение к сети централизованного теплоснабжения (косвенное)

2.4 Примеры установки



- | | | |
|--|--|---------------------|
| Ⓐ Водогрейный котел | Ⓕ Циркуляционный насос контура теплообменника | Ⓜ Грязевой фильтр |
| Ⓑ 4-ходовой смеситель с двигателем смесителя | Ⓖ 3-ходовой смеситель с двигателем смесителя | Ⓝ Vitotrans 100 |
| Ⓒ Циркуляционный насос контура | Ⓜ Запорный орган | Ⓞ Расшир. сосуд |
| Ⓓ Обратный клапан подпружиненный | Ⓚ 2-й отопительный контур (контур внутривпольного отопления) | Ⓟ Предохран. клапан |
| Ⓔ 1-й отопительный контур | Ⓛ Датчик температуры подачи | Ⓠ Удалитель воздуха |

Рис. 4
Разделение отопительных установок, имеющих контур внутривпольного отопления, на отдельные контуры

2.5 Гидродинамические сопротивления

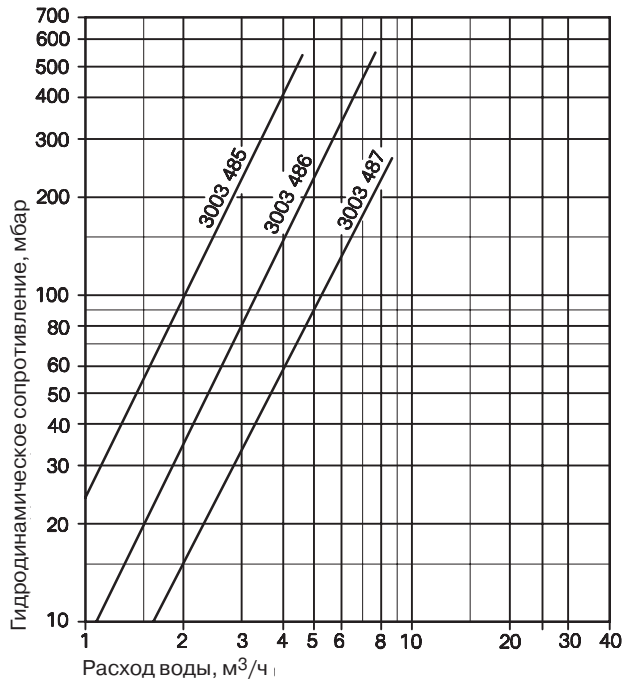


Рис. 5
Vitotrans 100
№ заказа 3003 485 – 3003 487

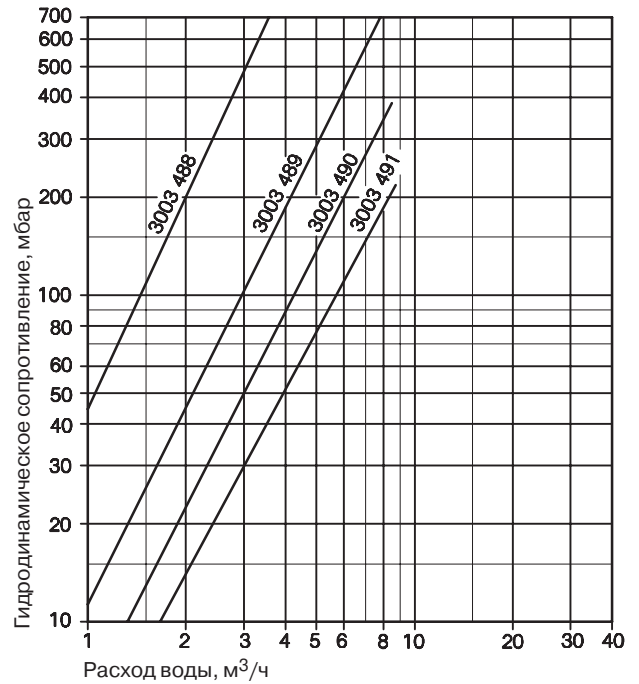
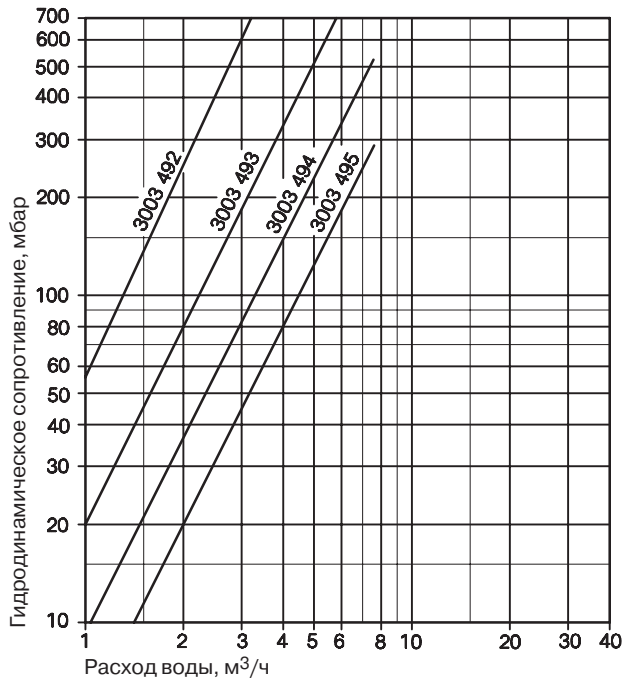


Рис. 6
Vitotrans 100
№ заказа 3003 488 – 3003 491



5499 948 GUS
Рис. 7
Vitotrans 100
№ заказа 3003 492 – 3003 495

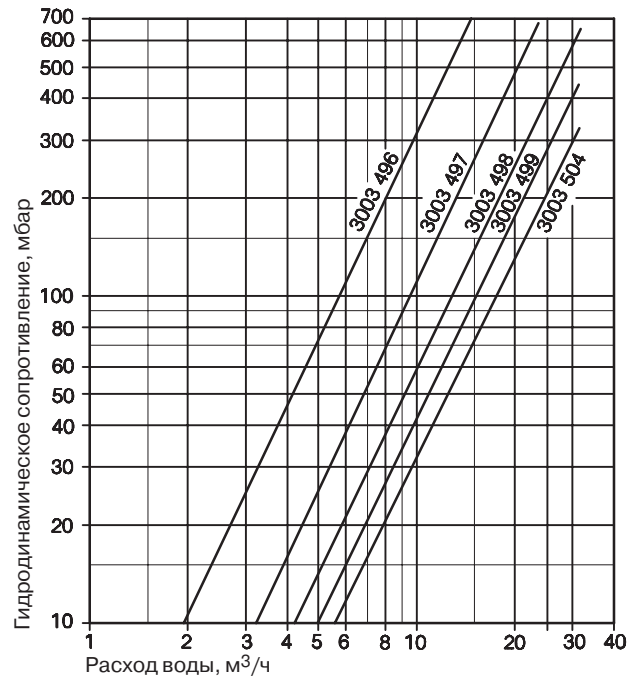


Рис. 8
Vitotrans 100
№ заказа 3003 496 – 3003 499 и 3003 504

500
400
300
200
100
80
60
50
40
30

2.5 Гидродинамические сопротивления

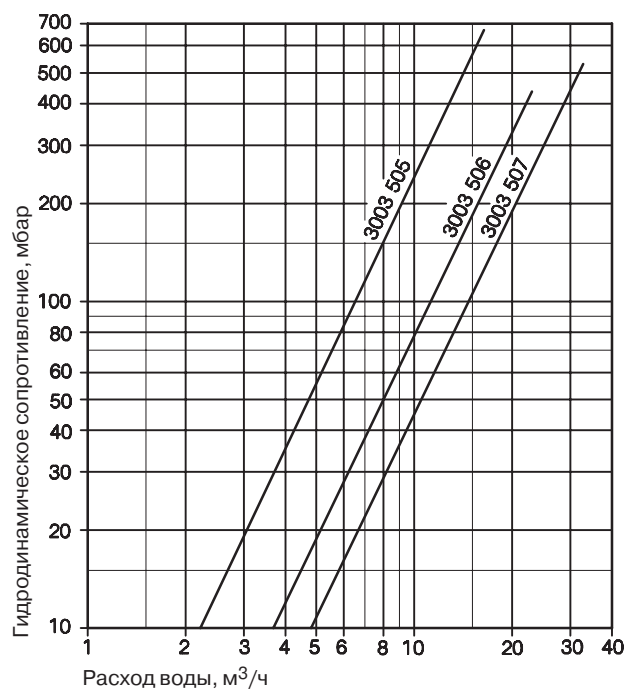


Рис. 9
Vitotrans 100
№ заказа 3003 505 – 3003 507

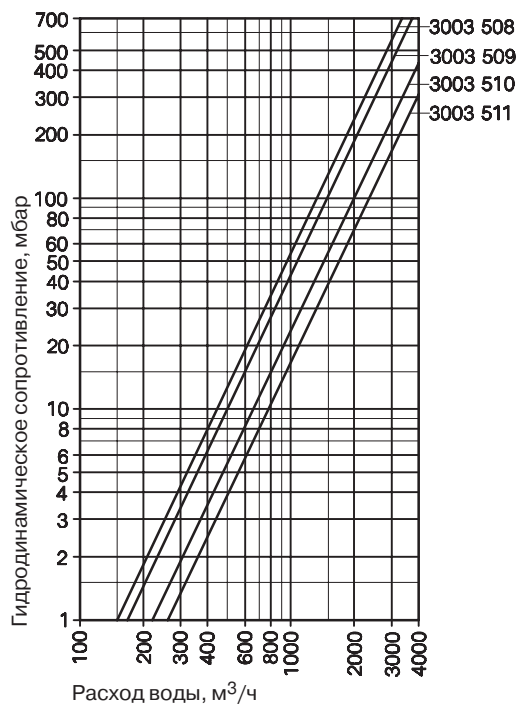
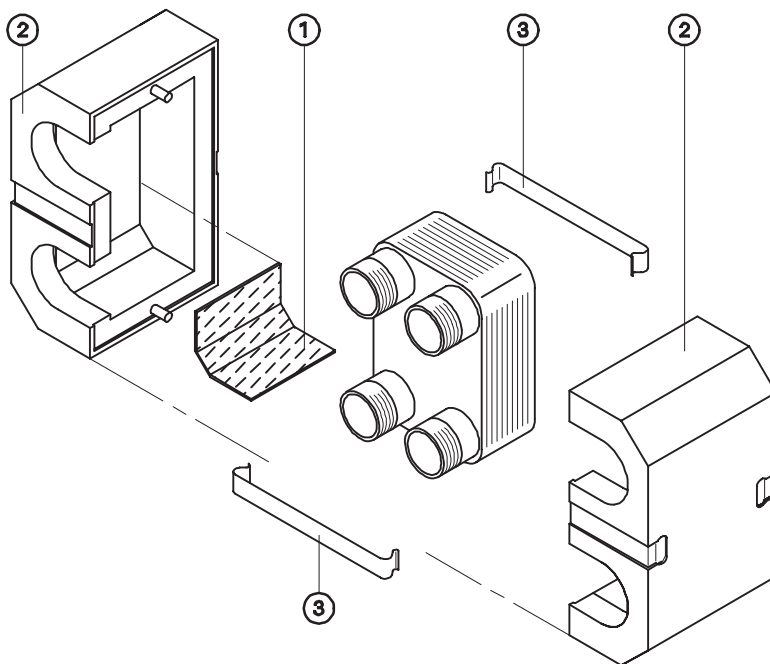


Рис. 10
Vitotrans 100
№ заказа 3003 508 – 3003 511

2.6 Теплоизоляция



1. При температурах подачи теплоносителя $> 130\text{ }^{\circ}\text{C}$ наклеить в зоне подающей магистрали системы отопления прилагаемую герметизирующую прокладку ① (ср. рис.).
2. Установить на проточном теплообменнике обе половины теплоизоляции ②.
3. Сжав половины, скрепить их стяжными хомутами ③.

Рис. 11
Монтаж теплоизоляции

3 Эксплуатация Vitotrans 100

Очистка

Если из-за условий эксплуатации проточного теплообменника Vitotrans 100 в нем ожидается образование налета, теплообменник подлежит регулярной промывке.

Для промывки разрешается использовать только подходящие средства с учетом материалов, из которых изготовлен теплообменник.

Для достижения оптимального эффекта очистки промывку следует производить обратным потоком.

В целях тщательного удаления остатков средства для очистки дополнительно промыть теплообменник достаточным количеством чистой воды.

Защита от замерзания

При появлении опасности замерзания установки опорожнить Vitotrans 100 и систему отопления.

Viessmann Werke GmbH & Co
D-35107 Allendorf

Представительство в Москве
Ул. Вешних Вод 64
Россия - 129339 Москва
Тел. (факс): (095) 182 46 92

Представительство в Санкт-Петербурге
Ул. Торжковская 5
Россия - 197342 Санкт-Петербург
Тел. (факс): (812) 242 01 63 или 246 60 52

5499 948 GUS Оставляем за собой право на технические изменения.



Отпечатано на экологически чистой бумаге,
отбеленной без добавления хлора.